"Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen" BWV 12

|  |  |
| --- | --- |
| [1. Sinfonia] | [1. Sinfonia] |
| 2. Weinen, Klagen,Sorgen, Zagen,Angst und NotSind der Christen Tränenbrot, Die das Zeichen Jesu tragen. | 2. Weeping, lamenting,Worries, faintheartedness,Anguish and distressAre the bread-of-tears of Christians, Those who bear the [brand-]mark of Jesus. |
| 3. *Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen.* | 3. *We must through much tribulation enter into the kingdom of God.* |
| 4. Kreuz und Kronen sind verbunden,Kampf und Kleinod sind vereint. Christen haben alle Stunden Ihre Qual und ihren Feind, Doch ihr Trost sind Christi Wunden. | 4. Cross and victory wreaths are bound together,Contest and prize medal are united. Christians may have, at every hour, Their sorrow and their enemy, Yet Christ’s wounds are their comfort. |
| 5. Ich folge Christo nach,Von ihm will ich nicht lassenIm Wohl und Ungemach,Im Leben und Erblassen.Ich küsse Christi Schmach,Ich will sein Kreuz umfassen.Ich folge Christo nach,Von ihm will ich nicht lassen. | 5. I follow Christ;I will not let go of himIn well-being and in affliction,In life and in [deathly] pallor.I kiss Christ’s humiliation;I will embrace his cross.I follow Christ;I will not let go of him. |
| 6. Sei getreu, alle PeinWird doch nur ein Kleines sein.Nach dem RegenBlüht der Segen,Alles Wetter geht vorbei,Sei getreu, sei getreu! | 6. Be faithful; all painWill indeed be but a little while.After rain,Blessing blooms;Every storm passes;Be faithful, be faithful. |
| 7. **Was Gott tut, das ist wohlgetan,****Dabei will ich verbleiben,****Es mag mich auf die rauhe Bahn****Not, Tod und Elend treiben,****So wird Gott mich****Ganz väterlich****In seinen Armen halten;****Drum lass ich ihn nur walten.** | **7. What God does is done well —****I will abide by this;****If distress, death, and sorrow may****Drive me on the rough path,****Then God will,****Most paternally,****Hold me in his arms;****That is why I just let him rule.** |
|  | (transl. Michael Marissen & Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to [www.bachcantatatexts.org/BWV12](http://www.bachcantatatexts.org/BWV12) for an annotated translation